



Elena Ciccozzi

MICROCOSME GALAPAGOS

24 . 11 . 2009 - 22 . 1 . 2010

Maison de l'Amérique latine - Paris



Introduction

Sous forme de reportage artistique, les photographies d'Elena Ciccozzi nous offrent une vision inédite des Iles Galápagos, différente de l'iconographie traditionnelle.

La photographe y témoigne des aspects sociaux et économiques de la vie du célèbre archipel et met en lumière certaines nuances d'une interaction complexe entre l'homme et la nature, une réalité qui n'est guère connue en dehors de l'Equateur, et qui pourtant représente une donnée incontournable de la vie des îles.

Elle dédie cette œuvre à ses parents.

Introducción

Este reportaje artístico-fotográfico de Elena Ciccozzi ofrece una perspectiva inédita de las Islas Galápagos, diferente de la iconografía tradicional. La fotógrafa se detiene en los aspectos sociales y económicos de la vida insular, ilustrando algunos matices de la compleja interacción entre hombre y naturaleza; una realidad casi desconocida afuera del Ecuador, empero representa un elemento esencial de la vida en las islas.

Elena Ciccozzi dedica esta obra a sus padres.

La perspective du Microcosme

Le regard que porte Elena Ciccozzi révèle dans sa dimension plurielle la vie d'un archipel unique au monde par la beauté primitive de ses paysages, sa faune et flore qu'on ne trouve nulle part ailleurs, et également par la singularité de ses dynamiques sociales et économiques, car comme elle le souligne elle-même *"... les îles Galapagos ne sont plus seulement un laboratoire scientifique à ciel ouvert, mais aussi un formidable laboratoire humain et social."*

Le public découvre ainsi un Microcosme, en quête permanente d'un équilibre entre l'exigence de préserver une nature imposante mais fragile, et l'essor d'une humanité attirée par le mythe, l'aventure, la science, la vision de profits ou simplement par une meilleure qualité de vie.

Les photographies présentées se veulent ouvertement didactiques et cherchent à sensibiliser le public à ce qu'on pourrait qualifier "l'exception Galapagos". Elles ont la particularité d'être en noir et blanc, pour éviter toute collusion avec un effet carte postale qui aurait été contraire à l'esprit de son auteur et sont accompagnées de panneaux explicatifs.

La perspectiva del Microcosmo

La exposición captura el espíritu de la fotógrafa de *"... rendir en fotogramas una realidad plural y compleja, plasmada de naturaleza y hombres; un Microcosmo cohesionado en su diversidad por la hermosura de la naturaleza extraordinaria y ancestral de estas islas, que no son sólo un laboratorio científico a cielo abierto, sino, también un formidable laboratorio social"*.

Las fotos de Elena Ciccozzi tienen un valor artístico y didáctico ya que nos desvelan un *Microcosmo* en perpetua búsqueda de un equilibrio entre la preservación de una naturaleza imponente, mas frágil, y el desarrollo de una humanidad atraída hacia las Islas por el mito, la aventura o la ciencia, la visión de ganancias o simplemente por una mejor calidad de vida.





Elena Ciccozzi est née à Rome (1965) où elle obtient une maîtrise en Economie et Administration. En 1994 elle est au Kazakhstan, dans le cadre du Programme des Nations-Unies pour le Développement et commence une longue collaboration avec les Nations-Unies qui l'emmènera dans d'autres pays, notamment aux îles Galápagos (Equateur) en 2005 où elle séjournera environ trois ans. Au cours de cette mission elle réalise un reportage présenté aujourd'hui à la Maison de l'Amérique latine.

Elle a collaboré avec des photographes en Russie et en Italie. Après une première exposition à Vienne (1998), elle a présenté à Paris (2005), un reportage sur la vie quotidienne en Iran, et en 2008 a exposé en Equateur pour la première fois son reportage sur les Galápagos. Son travail est du photoreportage, qui relève à la fois de son attention au quotidien de l'homme dans son environnement et d'une curiosité passionnée pour l'histoire, la culture et les mœurs des régions qu'elle explore.



Elena Ciccozzi nace en Roma (1965) en donde consigue un postgrado en economía y administración. En 1994 viaja a Kazajstán como experta del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, empezando una colaboración profesional con la ONU que le llevará a varios lugares del mundo y en 2005 a las islas Galápagos. Es durante esta misión, que ella realiza el reportaje fotográfico "Microcosme Galápagos".

En 1998 Elena Ciccozzi expone su primera muestra (Viena, Austria) y en 2005 presenta en París un reportaje independiente sobre la gente en Irán. En 2008 se expone por primera vez en Ecuador su foto-reportaje sobre las Galápagos. Elena Ciccozzi ha colaborado con fotógrafos en Rusia e Italia. Su trabajo de foto-reportaje se enfoca en la cotidianidad y en las relaciones entre el hombre y su entorno.



CENTRO CULTURAL
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL ECUADOR